

1 / 2025

TOISTO-MALLI

KUINKA PERUSTAA TOISTO-RYHMÄ?

Koordinaattori Minna Savolainen

Toistetaan yhdessä -hanke 2022-2025



TOISTO



Tervetuloa!

Tämä info on osa Suomen Akateemisten Naisten Liiton hallinnoiman Luetaan yhdessä -verkoston Toistetaan yhdessä -hankkeen toteuttamaa Toisto-mallia.

Toistetaan yhdessä -hanke toimii ajalla 2022–2025 ja sitä rahoittaa Sosiaali- ja terveysjärjestöjen avustuskeskus (STEA).



TOISTO-MALLI =

1. TOISTO-MENETELMÄ

KUUNTELEMALLA,
TOISTAMALLA,
PUHUMALLA

2. TOISTO-MATERIAALIT

KÄSIKIRJOITUKSET
OPETUSKUVAT
SANASTOMONISTEET
toistomalli.fi

3. TIETOA JA TUKEA

INFOJA, ESITTELYJÄ,
KOULUTUKSIA MENETELMÄSTÄ,
KÄYTÄNNÖN TUKI JÄRJESTÖILLE,
VIESTINTÄTUKI

TOISTON ARVOT

TURVALLISUUS
SAAVUTETTAVUUS
YHTEISÖLLISYYS
ILO

TOISTO

KUUNTELEMALLA, TOISTAMALLA JA PUHUMALLA

TOISTO-RYHMÄSSÄ:

noudatetaan **vain** Toisto-menetelmää:

1. **ei** lukemista tai kirjoittamista
2. **ei** opetuspuhetta, esim. kieliopin selittämistä
3. paljon toistoa; oppijat ovat äänessä
4. ohjaajat käyttävät Toisto-materiaalia &
5. noudatetaan Toiston arvoja:

turvallisuus, yhteisöllisyys, saavutettavuus, ilo



Toisto-ryhmän oppijat vaihtuvat.

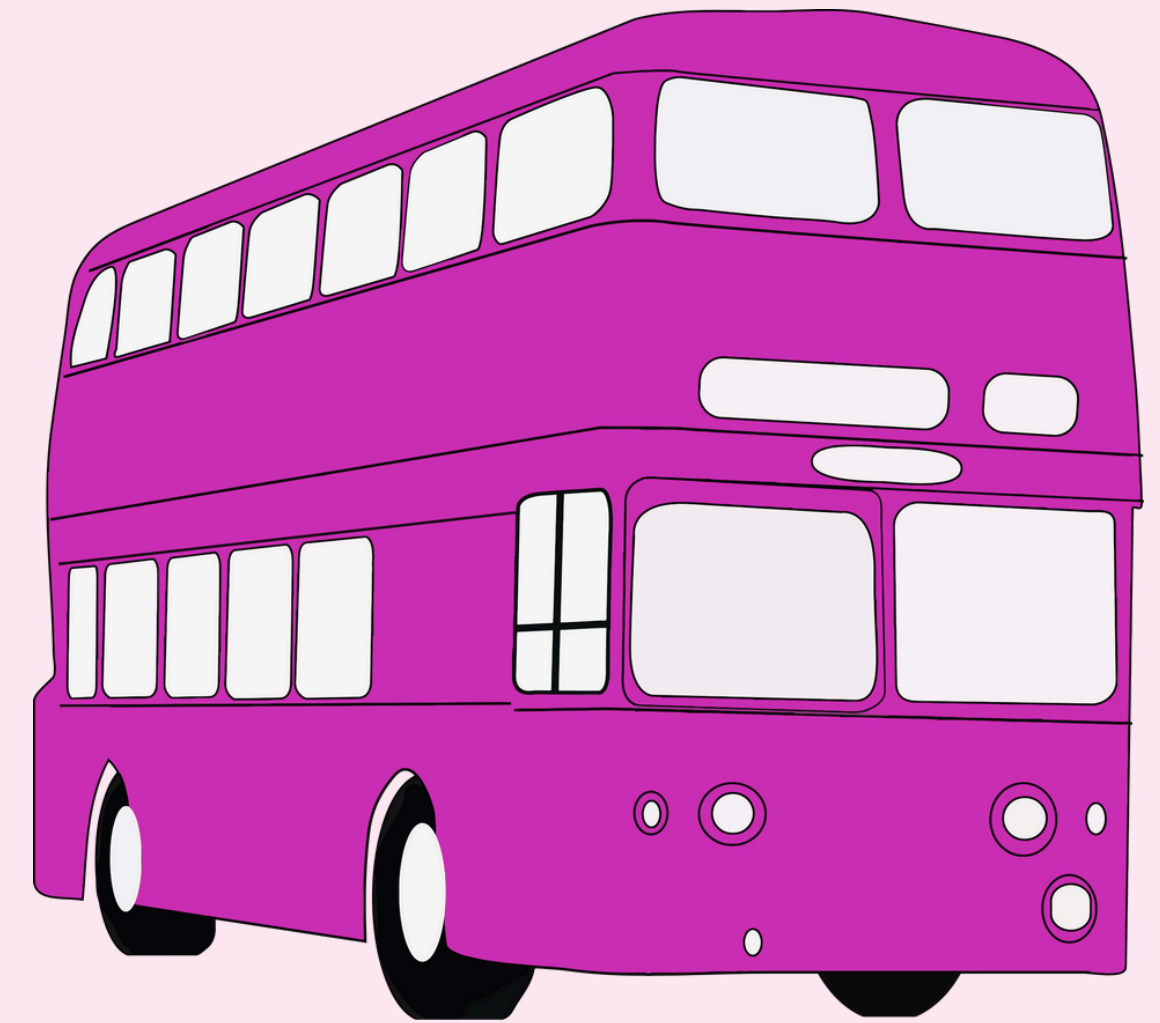
Alkuvaiheessa monilla on hektinen elämäntilanne, monien kielitaito kehittyy nopeasti, ym.

Pysyvää ovat tuokion rakenne, menetelmä ja arvot sekä ohjaajat.

Siksi on tärkeää, että ohjaajat eivät muokkaa ryhmää osallistujien toiveiden mukaan, vaan noudattavat menetelmää.

Tällöin **oikea kohderyhmä** eli kaikkein haavoittuvimmissa asemassa olevat pääsevät oppimaan eikä toiminta syrji heitä.

Toisto-ryhmä



Toisto-ryhmä on vähän kuin turistibussi, ihmiset vaihtuvat, mutta reitti on sama!

TOISTO-RYHMÄN PERUSTAMINEN

Kaikki Toisto-ryhmät tai sellaiset ryhmät, joissa käytetään Toisto-materiaalia tai menetelmän osia, ovat hankkeestamme **itsenäisiä**.

Toistetaan yhdessä -hanke tai Luetaan yhdessä -verkosto eivät koordinoi tai pidä listaa olemassa olevista Toisto-ryhmistä.

- Meille voi ilmoittaa ryhmästä, mutta se ei ole velvoite.
- Hankkeelle tai verkostolle ei myöskään raportoida kävijämääriä tai oppijoiden tietoja.

TOISTO-RYHMÄN HYÖDYT KUNNASSA

Kunnan kotoutumispalvelut voivat järjestää useita Toisto-ryhmiä osana palveluvalikoimaa tai tarvittaessa pop up -tyyliin.

Hyötynä ammattilaisten vetämissä ryhmissä on

- asiakkaiden suomen puhumiseen oppiminen
- asiakkaiden luottamuksen lisääntyminen palveluja ja ohjaajia kohtaan
- asiakkaiden toimijuuden ja itsenäisyyden lisääntyminen arjessa
- kielitasoerojen vähentymisen myötä perheissä, mikä tukee vanhemmuutta

Hyötynä vapaaehtoisten vetämissä ryhmissä on

- kaksisuuntainen kotoutuminen: vapaaehtoistoiminta ehkäisee syrjäytymistä samoin kuin suomen oppiminen, tutustutaan puolin ja toisin.

TOISTO-RYHMÄN HYÖDYT

Kunnan **kielelliset resurssit** ja **resilienssi** vastata kasvaneeseen suomen opetuksen tarpeeseen paranevat Toisto-ryhmien myötä:

1. Ammattilaiset (monialaisesti) oppivat käyttämään inklusiivista menetelmää, joka sopii kielen opettelun alkuvaiheeseen -> kieltä opitaan **monialaisesti!**
2. Vapaaehtoiset voivat oppia käyttämään menetelmää ja tukea esim. **järjestöissä** aikuisia oppimaan puhumaan suomea.
3. Toisto-ohjaajana voi toimia suomea osaava henkilö, jonka äidinkieli ei ole suomi. Tällainen esimerkin ja **representaation voima** voi kannustaa ja motivoida monia ryhmään ja oppimaan!

TOISTO-RYHMÄN HYÖDYT

Kunnan **kielelliset resurssit** ja **resilienssi** vastata kasvaneeseen suomen opetuksen tarpeeseen paranevat Toisto-ryhmien myötä:

4. Oppijat, jotka ovat osallistuneet aiemmin Toisto-ryhmiin, jotka osaavat sujuvasti suomea ja osaavat lukea, voivat ryhtyä Toisto-ohjaajiksi. Valmiit materiaalit selkosuomeksi auttavat onnistumaan. **Kielitaito kohoaa myös ohjattaessa!**

5. Toisto-ryhmän voi aloittaa tarpeen mukaan ketterästi, kun osaavia ohjaajia löytyy, ja näin kunta voi **vastata nopeastikin kasvaviin kielen opetuksen tarpeisiin.**

TOISTO-RYHMÄN PERUSTAMINEN

MISSÄ: **PAIKKA**

- **turvallisuus:** fyysinen ja psykologinen
- saavutettavuus ja esteettömyys
- "matala kynnyks" eli **luottamus**
- neutraalit tilat kuten kirjastot, puolueettomat järjestöt, mutta myös tilat, joihin toivotetaan tervetulleiksi sitouttamatta muuhun toimintaan (mm. SPR, srk:t)

MILLOIN: **AIKA**

- kesto ja ajankohta
- huomioi erilaiset juhlapyhät (ks. juhlakalenteri.fi)
- kaikkien aikataulut
huomioitava: järjestön, tilan, ohjaajien ja (yleisesti) oppijoiden
- aamuisin / iltaisin, viikonpäivä, viikonloput, lomat
- sosiaaliset, terveydelliset ja taloudelliset aspektit

MITEN: **VIESTINTÄ & TOTEUTUS**

- **yhteistyössä:** vastuuhenkilö ja tiedotus järjestössä ohjaajien rinki ja yksi "vastaava" (?)
- kanava ja kieli
- ohjaajien materiaalien säilytys oppimistilassa "turvassa" ja saatavilla suunnitteluun ja tuokioihin
- monikielinen viestintä: ilmoita ryhmästä (10 oppijaa / ryhmä), **ilmoitusohjat:** toistomalli.fi

MISTÄ VAPAAEHTOISIA TOISTO-OHJAAJIA?

HYÖDYNNÄ HANKKEEMME KANAVIA & TILAISUUKSIA:

Oman kunnan vapaaehtoistoiminnan koordinaattorilta voi tiedustella paikallisista viestintäkanavista.

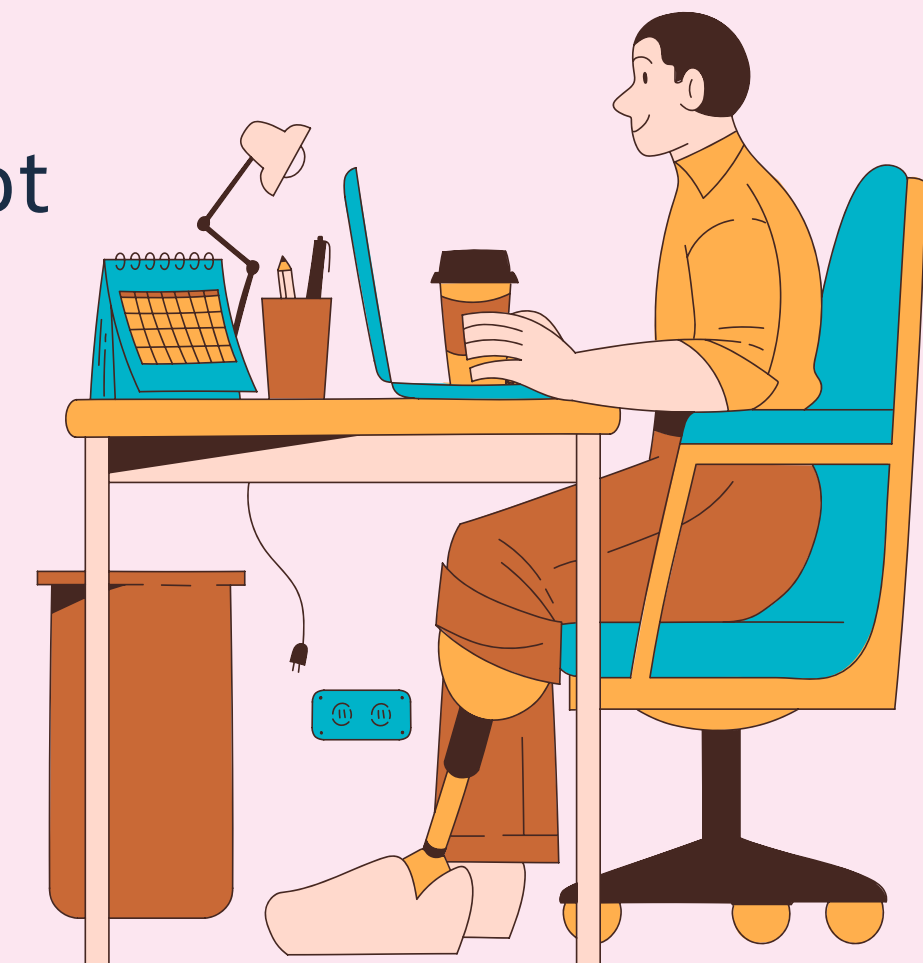
Facebook-ryhmä: **Toisto-verkosto**, voit julkaista ilmoituksia - muista mainita paikkakunta ja yhteystiedot.



VIESTINTÄ JÄRJESTÄJÄN NÄKÖKULMASTA:

Vapaaehtoisille ohjaajille:

- **alkutapaaminen ryhmän tiloissa:**
 - yhteyshenkilö ja yhteiset säännöt,
 - perehdytys / koulutus,
 - vastuut ja roolit
 - ryhmän aikataulu, kuka on ohjaaja / apuohjaaja, vuorot
- **sopiva viestikanava:**
 - sähköposti, Whatsapp, Signal, Telegram, tms.



VIESTINTÄ JÄRJESTÄJÄN NÄKÖKULMASTA:

Oppijoille:

- **monikieliset ilmoituspohjat**
 - kunnan maahanmuuttokoordinaattorille ja kotoutumispalveluihin,
 - kirjaston ilmoitustaululle, seurakuntien tai järjestöjen somekanaville
- **Järjestö /yhdistys voi kopioida ilmoituspohjan tekstin:**
kotoutumisentukena.fi
- **Tee muistilista missä on ilmoitettu**
 - jotta voit poistaa ilmoitukset tarvittaessa
 - jos ilmoitukseen tulee muutos



KINYARWANDA

Urifuza kwiga kuvuga Igifinilande?

Uhawe ikaze ryo kujya mu itsinda rya Toisto ryacu ngo
wige **Igifinilande ku rwego rw'abatangizi!**

Itsinda rya Toisto ni iry'abantu bakuru kandi kuriyamo
nta mafaranga wishyura.
Buri somo rimara hafi isaha imwe.

Si ngombwa ko wiyandikisha. Uzaze nubona umwanya.
Kuba uzi gusoma cyangwa kwandika si ngombwa.
Uziga igifinilande **wumva, usubiramo unavuga.**
Uziga amagambo n'interuro by'ingenzi bikoreshwa
mu buzima bwa buri muni.
Amasomo wigira mu itsinda rya Toisto azagufasha.

Ikaze!

TOISTO

Isaha: _____

Aderesi: _____

Andi makuru:

Haluatko oppia **puhumaan suomea?**

Tule oppimaan suomen kielen **alkeita**
Toisto-ryhmään!

**Toisto-ryhmä on ilmainen ja tarkoitettu
aikuisille. Yksi tapaaminen kestää noin tunnin.**

**Sinun ei tarvitse ilmoittautua ryhmään. Voit
käydä silloin kuin sinulle sopii.**

Sinun ei tarvitse osata lukea tai kirjoittaa.

Toisto-ryhmässä opit suomen kieltä

kuuntelemalla, toistamalla ja puhumalla.

**Opit puhumaan hyödyllisiä arjen sanoja ja
lauseita. Saat apua Toisto-ohjaajilta.**

Tervetuloa!

Kieli on kirjoitettu suomeksi yläkulmaan!



KINYARWANDA

Urifuza kwiga kuvuga Igifinilande?

Uhawe ikaze ryo kujya mu itsinda rya Toisto ryacu ngo wige **Igifinilande ku rwego rw'abatangizi!**

Itsinda rya Toisto ni iry'abantu bakuru kandi kuriyamo nta mafaranga wishyura.
Buri somo rimara hafi isaha imwe.

Si ngombwa ko wiyandikisha. Uzaze nubona umwanya.
Kuba uzi gusoma cyangwa kwandika si ngombwa.
Uziga igifinilande **wumva, usubiramo unavuga.**
Uziga amagambo n'interuro by'ingenzi bikoreshwa mu buzima bwa buri muni.
Amasomo wigira mu itsinda rya Toisto azagufasha.

Ikaze!

TOISTO

Isaha: _____

Aderesi: _____

Andi makuru: _____

AIKA: Kirjoita kesto ja ajankohta selkeästi.

Esimerkiksi:

7.8.-23.10.2024

JOKA KESKIVIIKKO

KELLO 17.00-18.00.

OSOITE: Kirjoita tarkka osoite, joka on helppo googlata.

LISÄTIETOJA: Mitä lisätietoja voi olla hyvä mainita ja miten (suomeksi)?

Poikkeukset: **EI 2.10.2024**

Monikielisiä ilmoituspohjia on nyt julkaistu **42 kielellä**, lataa talteen!

VIESTINTÄ HANKKEEMME NÄKÖKULMASTA

Toistetaan yhdessä -hankkeemme voi tukea viestinnässä,
mutta se on järjestäjän omalla vastuulla, samoin kuin muukin toiminta.

TOISTO-RYHMÄ

= vain Toisto-menetelmän
noudattaminen eli ei lukemista /
kirjoittamista / selittämistä.

Jos ei noudata pelkkää Toisto-
menetelmää, voi ilmoittaa, että:
"käytämme Toisto-materiaaleja
osana opetusta" ja antaa ryhmälle
jonkun toisen nimen :)

MONIKIELISET ILMOITUKSET

Lataa pohjat talteen,
käytä 2-puolisina ja 2-kielisinä,
tulosteina ja somessa.



Somessa voi käyttää #Toisto
halutessaan, jos tiedottaa
koulutuksista ohjaajille tai
ryhmistä oppijoille.

Ilmoita kohderyhmä selvästi!

Toisto on menetelmän nimi,
joten se kirjoitetaan
isolla alkukirjaimella:
Toisto-menetelmä.

HAASTEITA & RATKAISUJA

OHJAAJAT

- vapaaehtoiset ohjaajat vaihtuvat, tulee muutoksia
 1. riittävä määrä
 2. joustavia ohjaajia
 3. yhteyshenkilö
- työntekijät eivät ehdi ohjaamaan muilta tehtäviltä
 4. sitoutuminen ja työnjako
 5. **monta Toisto-ohjaajaa** tuo joustoa

OPPIJAT

- halutaan lukemista / kirjoittamista, "liian" edistyneitä
 1. oma erillinen ryhmä heitä varten
 2. **ohjaus** Luetaan yhdessä – ryhmään tai muuhun, etsi täältä: kotoutumisentukena.fi
 3. voitte pitää omakielisen infon Toisto-ryhmän aloittamisesta mutta ei välttämätöntä, edellyttää tulkkausta
 4. **monikieliset ilmoituspohjat**
- liikaa osallistujia
 5. **lisää Toisto-ryhmiä ja ohjaajia** (varaudu etukäteen).

JÄRJESTÄMINEN

- tilat, aikataulut, ohjaajien hakeminen, tutustuminen, neuvominen ja toiminnan koordinointi
 1. **vastuhenkilö koordinoimaan**
 2. kalenteroi oppijoiden ja järjestäjän aikatauluihin sopiva muutaman kk päähän / seur. toimintakaudelle,
 3. **hae ohjaajia ensin, kutsu sitten vasta oppijoita**, kun on ~4 ohjaajaa tiedossa ja aikataulusta, tiloista on sovittu.

VIIKKO-OHJELMA

TOISTO-TUOKIOIDEN MÄÄRÄ RIIPPUU OHJAAJIEN MÄÄRÄSTÄ; TARVITAAN 2 OHJAAJAA / RYHMÄ



MAANANTAI

Toisto-ryhmä 1h
(0-tuokioita)

jooga 1h

aakkoset

TIISTAI

kielikahvila
2h

lapsi-vanhempi -
ryhmä

KESKIVIIKKO

yhteiskunta-
orientaatio 1/2
2h

Toisto-tuokio
(osana ykō:ta) 1h

yhteiskunta-
orientaatio 2/2
1,5h

TORSTAI

käsityökerho
2h

Toisto-ryhmä 1h
(1-tuokioita)

peili-ilta

PERJANTAI

Luetaan yhdessä
-ryhmä
2h

Toisto-ryhmä 1h
(0-tuokioita)

ESIMERKKI MITEN TOISTO-RYHMIÄ VOI JÄRJESTÄÄ OSANA MUUTA TOIMINTAA.

TAVOITE ON, ETTÄ JOKAINEN ALOITTELEVA OPPIJA PÄÄSEE TOISTO-RYHMÄÄN
KERRAN VUOKOSSA, HÄNELLE SOPIVAAN AIKAAN.
USEAMPI RYHMÄ TUO JOUSTOA OPPIMISEEN MAHDOLLISIMMAN MONELLE.

HAASTEITA & RATKAISUJA JÄRJESTÄJILLE

TURVALLISUUS

- vartijan numero, paloturvallisuus ja evakuointitiet
- yhteystiedot talteen ja näkyville: 112, sosiaalipäivystys ja kunnan lastensuojelu ja kotoutumispalvelut
- **järjestäjä ohjeistaa vapaaehtoisia** kuinka toimitaan, jos huoli herää tai tapahtuu onnettomuus
- järjestäjän omat vapaaehtoisten koulutukset esim. antirasistinen ohjaaminen

VIESTINTÄ

- hae ohjaajia: Toisto-verkosto (FB), viesti oman kunnan vapaaehtoisten koordinaattorille, **vapaaehtoistyö.fi**
- järjestäjien ja ohjaajien välillä kannattaa sopia keskinäisestä viestinnästä ja vastuista
- kaikesta tulee tiedottaa sovitulla tavalla!

VIESTINTÄ OPPIJOILLE

- omakielinen info (ei välttämätön)
- monikieliset ilmoitus pohjat someen, ilmoitustauluille (kirjasto, varhaiskasvatus, neuvola, kotoutumispalvelut ja sosiaalitoimi – kysy aina lupa)
- Huom! Korosta **kohderyhmää** eli nollatason oppijoille
- Listaa missä ilmoitit ryhmästä (seurannan / tungoksen varalta)
- Viestinnän tulee täsmätä ryhmän toimintaan eli menetelmään ja olla saavutettava eikä syrjivää.

MUISTILISTA TOISTO-RYHMÄN PERUSTAMISEEN

- **TUTUSTU TOISTO-MENETELMÄÄN JA -MATERIAALEIHIN**
 - VIDEOITA OHJAAJILLE JA MATERIAALIT JA KÄSIKIRJOITUKSET TUOKIOIHIN:
toistomalli.fi
- **SUUNNITTELUPALAVERI JÄRJESTÄJIEN JA OHJAAJIEN KESKEN:**
 - ETSI TURVALLINEN JA ESTEETÖN TILA, JOSSA TOISTO-RYHMÄ VOI KOKOONTUA
 - VASTUU & VAKUUTUSASIAT, ESTEETTÖMYYS (ONKO VAHTIMESTARIA, WC, HISSI, RAMPPI, jne.)
 - MAHTUVATKO 10 OPPIJAA JA 2 OHJAAJAA SAMAAAN TILAAN JA TUOLIT PIIRIIN?
 - AIKA & KESTO NIIN, ETTÄ KOHDERYHMÄ VOI OSALLISTUA:
 - **ENSIN HYVÄ SOPIA VAIKKA 11 TUOKIOITA 1H / VIIKKO**, ETTEI KÄY LIIAN RASKAAKSI, JA KAIKKI PÄÄSEVÄT OPPIMAAN OHJAUSTA JA MATERIAALIEN KÄYTTÖÄ.
 - JOS OHJAAJIA ON USEAMPIA, VOI SOPIA USEAMMASTA RYHMÄSTÄ.

MUISTILISTA TOISTO-RYHMÄN PERUSTAMISEEN

VIESTINTÄ: JÄRJESTÄJÄ YLEENSÄ VASTAA VIESTINNÄSTÄ JA PEREHDYTTÄÄ ROOLEISTA JA VASTUISTA – PYSYKÄÄ SOVITUSSA, MUTTA JOUSTAKAA INHIMILLISESTI

- MINKÄ KIELISILLÄ ILMOITUKSILLA ON HYVÄ ALOITTA?
- MAINOSTAMISAIKAA HYVÄ OLLA AINAKIN 1 KK ENNEN RYHMÄN ALOITTAMISTA, JOTTA EHTII TAVOITTA

VARAUTUKAA TARVITTAESSA PERUSTAMAAN TOINENKIN RYHMÄ, JOS ALKEISTASON OPPIJOITA ON PALJON – ELI SOPIKAA VARMUUDEN VUOKSI JO TOINEN AIKA & TILA, JOS PAIKALLE TULEEKIN REILUSTI YLI 10 OPPIJAA.

EDISTYNEEMMÄT OHJATAAN TOISIIN RYHMIIN –TOISTO TOIMII VAIN PUHUMISEN ALKEISTASOLLA!

KIITOS!

SÄHKÖPOSTI

info@toistomalli.fi

INSTAGRAM

@toistomalli

VERKKOSIVUT

toistomalli.fi

FACEBOOK

Toisto-verkosto



TOiSTO